

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME V

No. 14 - 21 May 1952

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 77

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND OF URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF THE ENLARGEMENT OF THE PERMANENT SEAT OF „ENTE FIERA CAMPIONARIA INTERNAZIONALE DI TRIESTE“

WHEREAS the enlargement of a permanent seat of „Ente Fiera Campionaria Internazionale di Trieste“ is deemed to be of public utility and of urgent and undelayable necessity, and

WHEREAS during the preceding investigation no objections or claims have been lodged,

NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

O R D E R :

ARTICLE I

The enlargement of a permanent seat of „Ente Fiera Campionaria Internazionale“ of Trieste as delineated in the general plan attached to this Order is hereby declared to be of public utility and urgent and undelayable necessity in accordance with, and to the effects of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended by the Law dated 18 December 1879, No. 5188.

ARTICLE II

The expropriation where necessary and the works for the enlargement referred to in the preceding Article shall begin within 90 days as from the effective date of this Order and shall be completed by 31 December 1953.

ARTICLE III

The report and the general plan for the enlargement referred to in Article I, which are attached to this Order, are marked respectively „Annex A“ and „Annex B“ and are deposited at the Department of Legal Affairs where they may be freely inspected by all persons interested.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 9th day of May 1952.

JOHN L. WHITELAW

Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/71

Order No. 78

PROVISIONS CONCERNING COMMUNAL ELECTIONS (AMENDMENT TO ORDER No. 51/1952)

WHEREAS it is deemed advisable to amend Article XLII of Order No. 51, dated 26 March 1952, containing provisions concerning communal elections, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELOW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The first paragraph of Article XLII of Order No. 51, dated 26 March 1952, is hereby repealed and substituted by the following :

„The elector whose personal identity has been recognized shall produce his electoral „certificate from which the President shall detach the coupon indicated in Article XIX in order „to keep it in an appropriate envelope ; the elector, after having received from the President „the ballot-paper drawn from the first ballot-box, or from the box mentioned in Article XLI, „seventh paragraph, and an indelible pencil, shall go into the polling-booth only in order to fill „in and fold the ballot-paper (and, in the Communes of Trieste and Muggia, to seal the ballot- „paper), he shall then present it already folded (and, in the Communes of Trieste and Muggia, „also sealed) to the President who shall put it in the second ballot-box, or in one of the „ballot-boxes if both are destined to receive the ballot-papers after voting.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 9th day of May 1952.

JOHN L. WHITELOW

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/97

Order No. 79

RECOGNITION OF JURIDICAL PERSONALITY OF „FONDO PENSIONI E INDENNITA' PER IL PERSONALE DELLA CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE“ AND APPROVAL OF RELATIVE STATUTE

WHEREAS, according to notarial deed No. 8940 of Notary Dr. Silvio Quarantotto, Trieste, dated 26 March 1952, a „Fondo pensioni e indennità per il personale della Cassa di Risparmio di Trieste“ has been constituted and the statute of said „Fondo“ has been provided for ;

WHEREAS the „Cassa di Risparmio“ of Trieste has requested that the above „Fondo“ be recognized to have a juridical personality and that its statute be approved; and

WHEREAS there is no objection against the above requests,

NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Juridical personality is hereby recognized to „Fondo pensioni e indennità per il personale della Cassa di Risparmio di Trieste“, constituted according to notarial deed No. 8940, dated 26 March 1952, of Notary Dr. Silvio Quarantotto, Trieste.

ARTICLE II

The statute of the „Fondo“ indicated in the foregoing Article, constituting Annex „A“ of this Order, is hereby approved. Such Annex is deposited at the Department of Legal Affairs, at the Department of Social Assistance, Allied Military Government, and at the „Cassa di Risparmio di Trieste“, where it may be freely inspected by any person concerned.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 12th May 1952.

JOHN L. WHITELAW

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/52/84

Order No. 80

AMENDMENTS TO ANCHORAGES DUE BY NATIONAL AND FOREIGN SHIPS CALLING AT PORTS

WHEREAS it is deemed advisable to amend the anchorages due by national and foreign ships calling at ports, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The anchorages established by art. 20 of the Law 23 July 1896, No. 318, as amended by the Law 21 December 1905, No. 590, by R.D.L. 28 December 1924, No. 2284, converted into the Law 21 March 1926, No. 597, by R.D.L. 6 November 1930, No. 1636, converted into the Law

17 April 1931, No. 466, by the Law 14 March 1940, No. 240, and by Order No. 440, dated 15 August 1947, for mechanically propelled national ships and for foreign ones considered equivalent to national ships by virtue of treaties, are hereby fixed as follows :

A) if paid for each call :

- a) 75 Lire for each ton of net tonnage in case of ships coming from abroad ;
- b) 18 Lire for each ton of net tonnage in case of ships sailing exclusively between ports, bays and shores of the Zone and of the Italian Republic ;

B) if paid through lump sum agreement („abbonamento“):

- a) 175 Lire for each ton of net tonnage in case of ships coming from abroad ;
- b) 55 Lire for each ton of net tonnage in case of ships sailing exclusively between ports, bays and shores of the Zone and of the Italian Republic.

ARTICLE II

The anchorages established by art. 21 of the Law 23 July 1896, No. 318, as amended by R.D.L. 28 December 1924, No. 2284, converted into the Law 21 March 1926, No. 597, and by Order No. 440, dated 15 August 1947, for national sailing-ships and for foreign ones considered equivalent to national ships by virtue of treaties, coming from ports situated outside the Mediterranean Sea, are hereby fixed as follows :

- a) 18 Lire for each ton of net tonnage not exceeding one hundred ;
- b) 25 Lire for each ton of net tonnage exceeding the first one hundred.

ARTICLE III

The anchorages established by art. 22 of the Law 23 July 1896, No. 318, as amended by R.D.L. 28 December 1924, No. 2284, converted into the Law 21 March 1926, No. 597, and by Order No. 440, dated 15 August 1947, for national sailing-ships and for foreign ones considered as equivalent to national ships by virtue of treaties, used exclusively for navigation in the Mediterranean Sea, limited by the Straits of Gibraltar and by the Suez Canal, but including the Black Sea, Marmara Sea and the Azof Sea, are hereby increased to 18 Lire for each ton of net tonnage exceeding 50.

Sailing-ships up to 50 tons shall be exempt from anchorages.

ARTICLE IV

The dues set forth in art. 23 of the Law 23 July 1896, No. 318, as amended by R.D.L. 28 December 1924, No. 2284, converted into the Law 21 March 1926, No. 597, and by Order No. 440, dated 15 August 1947, are hereby fixed as follows :

- a) 4 Lire for each ton of net tonnage for ships unloading or loading a number of tons of goods not exceeding one fifth or one tenth of their net tonnage ;
- b) 200 Lire for each ton of goods unloaded or loaded for ships unloading or loading a number of tons of goods not exceeding one twentieth of their net tonnage ;
- c) 700 Lire for each passenger embarked or disembarked.

ARTICLE V

The due set forth by art. 23 bis added to the Law 23 July 1896, No. 318, by R.D.L. 5 April 1928, No. 912, converted into the Law 6 December 1928, No. 3116, and amended by R. D.L. 24 September 1936, No. 2042, converted into the Law 7 January 1937, No. 186, and by Order No. 440, dated 15 August 1947, for national mechanically propelled and sailing-ships and equivalent foreign ones sailing on touring cruises, is hereby increased to 260 Lire for each passenger.

The deposit set forth in the fourth paragraph of art. 1 of R.D.L. 24 September 1936, No. 2042, is hereby increased up to 440 Lire for each passenger.

ARTICLE VI

The annual anchorage established by art. 24 of the Law 23 July 1896, No. 318, as amended by R.D. 22 March 1923, No. 830, and by Order No. 440, dated 15 August 1947, for mechanically propelled national ships used for tug-service in the ports, bays and shores of the Zone, is hereby fixed at Lire 25 for each indicated HP developed by their respective engines.

ARTICLE VII

The dues set forth by art. 30 of the Law 23 July 1896, No. 318, as amended by R.D. 22 March 1923, No. 830, and by Order No. 440, dated 15 August 1947, for the granting of bills of health („patenti di sanità“), are hereby fixed as follows :

35 Lire for sailing-ships having a net tonnage of less than 51 tons ;

90 Lire for sailing-ships having a net tonnage between 51 and 100 tons ;

265 Lire for sailing-ships having a net tonnage exceeding 100 tons and for mechanically propelled ships having a net tonnage of less than 501 tons ;

440 Lire for mechanically propelled ships having a net tonnage exceeding 501 tons.

ARTICLE VIII

For mechanically propelled ships in respect of which the anchorages paid under the previous laws are still in effect on the effective date of this Order, the rate of the anchorage, as contemplated by Article I, shall be levied in proportion to the period running between the effective date of this Order and the maturity date of the anchorage already paid, with deduction of the paid anchorage proportionally to the said period. The amount of the additional anchorage for ships used in tug-service as mentioned in Article VI shall be determined in the same way.

Mechanically propelled ships which have entered into a lump sum agreement („abbonamento“) concerning anchorages may renounce the benefits of such agreement and ask, instead, that the anchorage already paid through agreement be computed as discount from the anchorage due pursuant to Article I hereof in proportion to the period running between the date when the new anchorage becomes due and the maturity date of the agreement.

As to sailing-ships, the provisions of Article II and III above shall be applied upon expiry of the relative validity periods of the anchorages paid under the previous laws.

No increase shall be made to the dues for bills of health („patenti sanitarie“) during the validity period of such certificates.

ARTICLE IX

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 15th day of May 1952.

JOHN L. WHITELOW

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/79

Notice No. 23

CONCESSION OF OPERATION TO „AQUILA S.P.A.T.I.“, TRIESTE

NOTICE is hereby given that the Department of Production in agreement with the Department of Finance of Allied Military Government have granted to „Aquila S.p.a.t.i.“, Trieste, on the 1st May 1952 a new Decree of Concession of operation for twenty years with effect from the above mentioned date.

The processing capacity of the plant has now been increased to 900,000 tons of crude oil per year.

The original documents are filed at the Department of Production of Allied Military Government.

Dated at TRIESTE, this 10th day of May 1952.

L. R. BATTENSBY

Chief, Department of Finance

B.M. SMITH

Chief, Department of Production

Ref: LD/C/52/29

CONTENTS

Order

	Page
No. 77 Declaration of public utility and of urgent and undelayable necessity of the enlargement of the permanent seat of „Ente Fiera Campionaria Internazionale di Trieste“	267
No. 78 Provisions concerning communal elections (Amendment to Order No. 51/1952)	268
No. 79 Recognition of juridical personality of „Fondo pensioni e indennità per il personale della Cassa di Risparmio di Trieste“ and approval of relative statute....	268
No. 80 Amendments to anchorages due by national and foreign ships calling at ports	269

Notice

No. 23 Concession of operation to „Aquila S.p.a.t.i.“, Trieste	272
--	-----